

Compiled Test results of WPTB version 15  
Horizon College  
Hoorn  
The Netherlands

March 2009

Preparing



Sowing



Nursing....



.....the Dutch POOLS-T results!

**Partner:** Hans Bruin, Business department, Horizon College, Holland  
**Date:** March 2009  
**Period** 1 Jan. 2009 to 31 Mar. 2009

<p><b>Communication:</b>          Which partners have you had communications with?          How often and in which way have you communicated with partners?</p>	<p>All partners          Daily basis          Over the mail</p>
<p><b>Innovatory aspects:</b>          Describe any innovatory aspects to your activities.</p>	
<p><b>Management:</b>          Do you feel that information relating to the management of the project is sufficient, relevant and effective? (Please comment).           Give a rating on a scale of 5 to 1. 5 being the the most positive.</p>	<p>Sufficient          Relevant          Effective           Mark: 4</p>
<p><b>Dissemination:</b>          List of dissemination activities you have been engaged in.</p>	<p>Internal:          Jan 2009 management dept. of Business Studies</p>
<p><b>External impact/mainstreams:</b>          Any multiplier effect/impact.</p>	
<p><b>Overall comment:</b></p>	

<p><b>Summary of Local Activities in the period:</b>          Testing soft ware, filling in evaluation forms, developing examples WTBP</p>
<p><b>Milestones met:</b>          Presentation samples on Bruxelles meeting, March 2009</p>
<p><b>Delays (if any) in planned activities and outputs:</b>          n.a.</p>
<p><b>If applicable how will the team compensate for the delays and catch up:</b></p>
<p><b>Other comments:</b></p>

**Partner:** Ellen Ejerskov, retail Trade, Horizon College, Holland  
**Date:** 11 March 2009  
**Period** 1 Jan. 2009 to 31 Mar. 2009

<p><b>Communication:</b>          Which partners have you had communications with?          How often and in which way have you communicated with partners?</p>	<p>All partners          On a daily basis          Via e-mail</p>
<p><b>Innovatory aspects:</b>          Describe any innovatory aspects to your activities.</p>	
<p><b>Management:</b>          Do you feel that information relating to the management of the project is sufficient, relevant and effective?          (Please comment).           Give a rating on a scale of 5 to 1.          5 being the the most positive.</p>	<p>Indeed very efficient. Very quick responses to questions. Is always available by phone and e-mail.           Mark: 5</p>
<p><b>Dissemination:</b>          List of dissemination activities you have been engaged in.</p>	<p>Internal dissemination:          March 2009 management within the dept. of Retail Studies</p>
<p><b>External impact/mainstreams:</b>          Any multiplier effect/impact.</p>	
<p><b>Overall comment:</b></p>	

<p><b>Summary of Local Activities in the period:</b>          Testing soft ware, filling in evaluation forms, developing examples WTBP</p>
<p><b>Milestones met:</b>          Presentation of feedback from students at Bruxelles meeting, March 2009</p>
<p><b>Delays (if any) in planned activities and outputs: n.a.</b></p>
<p><b>If applicable how will the team compensate for the delays and catch up</b></p>
<p><b>Other comments:</b></p>

**Partner:** Riccardo Dragotta/Frans van Schaik, Engineering, Horizon College, Holland  
**Date:** 11 March 2009  
**Period:** 1 Jan. 2009 to 31 Mar. 2009

Please complete this form to record the **activities** and **progress** in the period.

<p><b>Communication:</b>          Which partners have you had communications with?          How often and in which way have you communicated with partners?</p>	<p>All partners          On a daily basis          Via e-mail/weblog</p>
<p><b>Innovatory aspects:</b>          Describe any innovatory aspects to your activities.</p>	<p>We have enquired with students what they thought WPTB applications could be, and they have promised to contribute to the manual we aim to produce</p>
<p><b>Management:</b>          Do you feel that information relating to the management of the project is sufficient, relevant and effective? (Please comment).           Give a rating on a scale of 5 to 1. 5 being the the most positive.</p>	<p>Very efficient. Responses to questions come almost immediately. Also easily available by phone           Mark: 5</p>
<p><b>Dissemination:</b>          List of dissemination activities you have been engaged in.</p>	<p>:          February 2009:          Internal dissemination management within the dept. of Engineering</p>
<p><b>External impact/mainstreams:</b>          Any multiplier effect/impact.</p>	<p>Interest from other Horizon College locations whom will be informed after the Brussels meeting and asked to join the test group (staff and students)</p>
<p><b>Overall comment:</b></p>	<p>Slow start due to problems installing the NEURON plug-in;          Catching up quickly. Fun project!</p>
<p><b>Summary of Local Activities in the period:</b>          Testing soft ware, filling in evaluation forms, developing examples WTBP</p>	
<p><b>Milestones met:</b>          Presentation of feedback from students at Brussels meeting 25-28 March 2009</p>	

## **Appendix 1            Results Student Test WPTB**

### **Introduction**

After a long delay installing the NEURON plug-in on our college server, WPTB tests have been carried out with about 30 students from Business Studies, Engineering and Retail Trade.

Before the test we gave them a short introduction and a number of step by step assignments. The results of these tests were all successful, as we had anticipated at this stage. About 30% of the students have volunteered to remain part of a fixed test group that will test newer versions of the WPTB instrument.

Beste deelnemer

### **Dutch**

Het doel van het project is het testen en verder ontwikkelen van een handig instrument bij het leren van Moderne Vreemde Talen. Dit instrument heet de WPTB, oftewel de Web Page Text Blender.

Het instrument maakt het mogelijk om een tekst in te voeren die automatisch gekoppeld wordt aan een online woordenboek. Ook kun je zelf video clips invoeren e.d.

Bedankt dat je je vrijwillig hebt aangemeld om ons te helpen bij het testen. Dat kan op school en ook thuis.

Hieronder zie je stapsgewijs wat je in het OLC of thuis moet doen als je ons wilt helpen.

Als bijlage vind je een feedback formulier. Het is de bedoeling dat je alle testen hierin bijhoudt in het ENGELS.

### **English**

The aim of this project is testing and further developing a handy support tool for learning foreign languages. This tool is called WPTB, or Web Page Text Blender.

The instrument makes it possible to insert texts the words of which are automatically linked to online dictionaries. You can also insert photos, pictures and video clips.

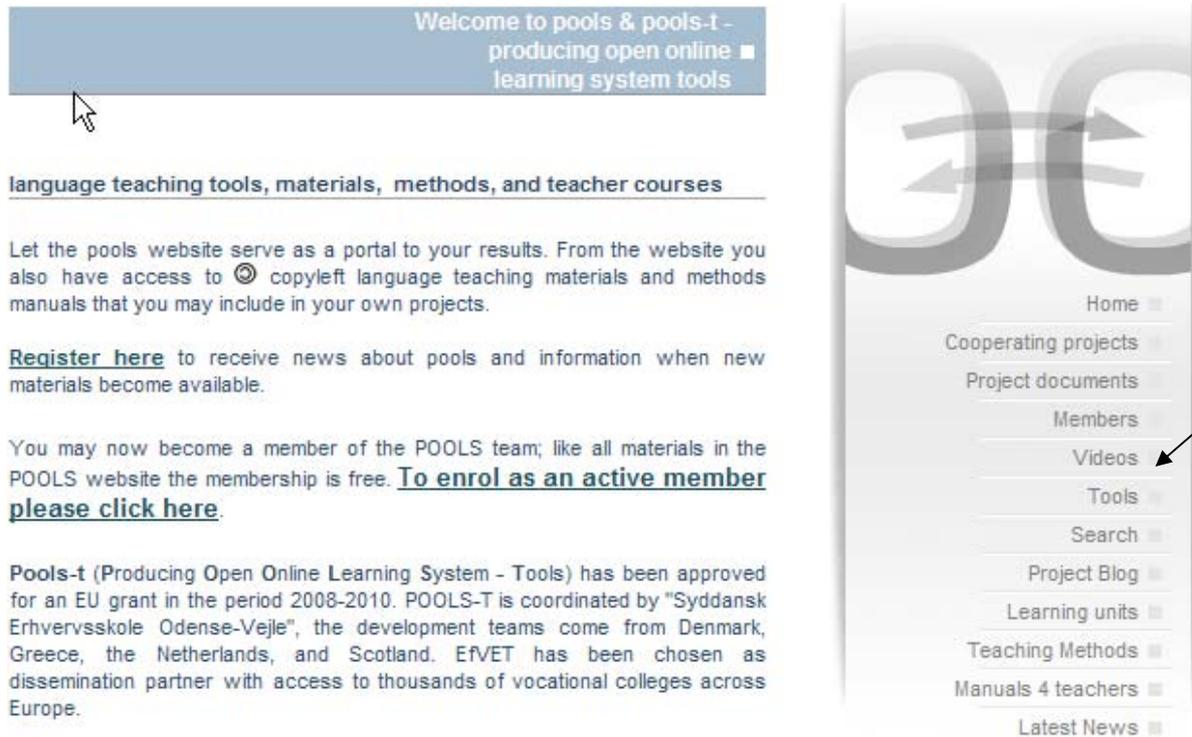
We are grateful you have volunteered to help us test this tool at school and at home.

Below you'll find a step by step test procedure to test at school and/or at home.

The appendix includes a feedback form. We ask you kindly to give feedback to all the tests you have done in English.

# 1 Stap voor stap WPTB testen in het Open Leer Centrum

Stap 1 Ga naar de site [www.languages.dk](http://www.languages.dk) en klik op TOOLS in het rechtermenu



Welcome to pools & pools-t -  
producing open online  
learning system tools

language teaching tools, materials, methods, and teacher courses

Let the pools website serve as a portal to your results. From the website you also have access to © copyleft language teaching materials and methods manuals that you may include in your own projects.

**Register here** to receive news about pools and information when new materials become available.

You may now become a member of the POOLS team; like all materials in the POOLS website the membership is free. **To enrol as an active member please click here.**

**Pools-t** (Producing Open Online Learning System - Tools) has been approved for an EU grant in the period 2008-2010. POOLS-T is coordinated by "Syddansk Erhvervsskole Odense-Vejle", the development teams come from Denmark, Greece, the Netherlands, and Scotland. EFVET has been chosen as dissemination partner with access to thousands of vocational colleges across Europe.

- Home
- Cooperating projects
- Project documents
- Members
- Videos
- Tools
- Search
- Project Blog
- Learning units
- Teaching Methods
- Manuals 4 teachers
- Latest News

Stap 2 Scroll op deze pagina naar beneden totdat je dit stukje tekst tegenkomt:

- **Newest Blender version (March 9th 2009)** This version is labelled WPTB-15 and supports Unicode fonts. WPTB-15 can use videos from Youtube and search.everyzing.com It has corrected dictionary links for several languages  
N.B. Remember to install the neuron plugin above before use!

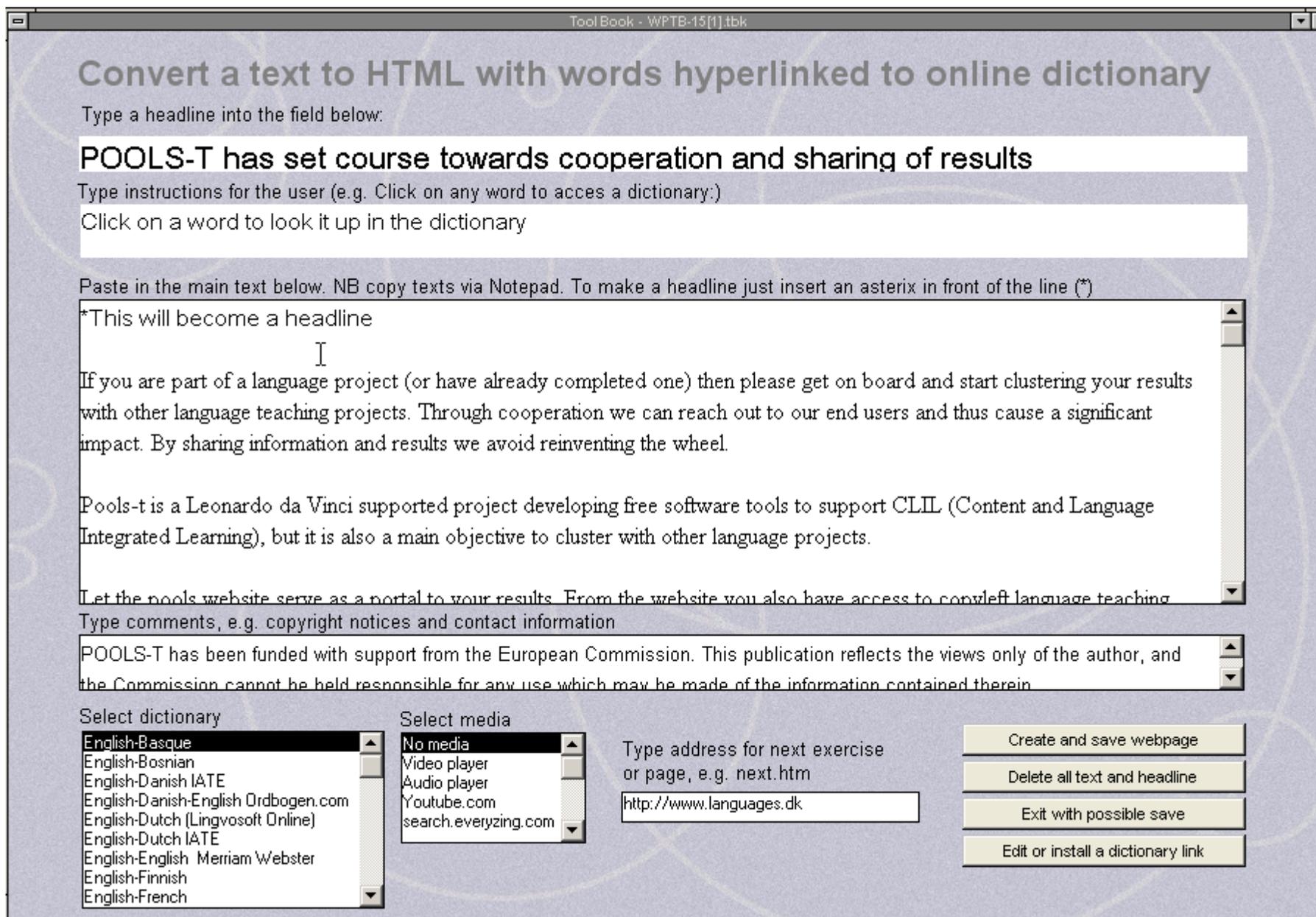
PS: als je thuis WPTB wilt gebruiken, dan moet je eerste keer eerst de plug-in NEURON downloaden:

To run the online versions you need to install a Neuron plugin (only once)

- **Download and install the 8.6 version of the Neuron plugin**

The plugin may also be available here:  
<ftp://ftp.sumtotalsystems.com/pub/tb2/neuron/86/neuron.exe>

Stap 3 Klik op **NEWEST BLENDER version** en je krijgt nu het volgende scherm te zien:



Figur 1 WPTB (= Web Page Text Blender)

## Test 1 Uitvoering download procedure

Heb je Stap 1 t/m 3 goed kunnen uitvoeren?

Geef je antwoord aan in het feedback formulier in bijlage 1

## Test 2 Het maken van een titel

Paste in the main text below. NB copy texts via Notepad. To make a headline just insert an asterisk in front of the line (\*)

\*This will become a headline

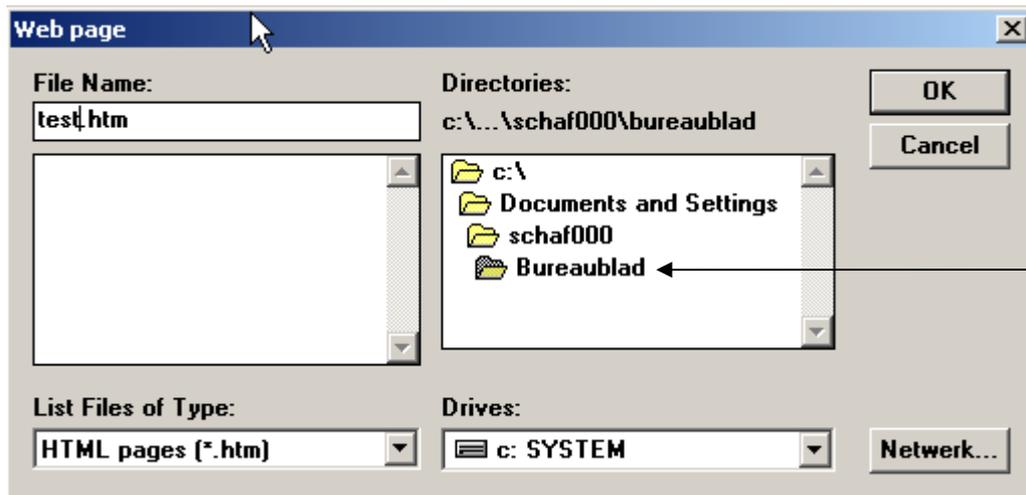
Stap 1 Haal de tekst This will become a headline weg. Laat het \* staan.

Type een andere titel in, bijvoorbeeld: \*My name is Ellen

Stap 2 Klik nu op : Create and save webpage



Stap 3 Noem het bestand test.html en zet het op je bureaublad



Stap 4 Klik op OK



Stap 5 Klik op OK



Stap 6 Klik op test.html op je bureaublad



Stap 7 Klik op de POP-UP boodschap en klik op Geblokkeerde inhoud toestaan



Stap 8 Je ziet nu het uiteindelijke scherm. De test is geslaagd. We hebben een titel gemaakt. Geef dit aan in je feedback formulier

## **POOLS-T has set course towards cooperation and sharing of results**

Click on a word to look it up in the dictionary

---

### **My name is Ellen**

If you are part of a language project (or have already completed one) then please get on board and start clustering your results with other language teaching projects. Through cooperation we can reach out to our end users and thus cause a significant impact. By sharing information and results we avoid reinventing the wheel.

Pools-t is a Leonardo da Vinci supported project developing free software tools to support CLIL (Content and Language Integrated Learning), but it is also a main objective to cluster with other language projects.

Let the pools website serve as a portal to your results. From the website you also have access to copyleft language teaching tools, videos, materials, and methods manuals that you may use and even include in your own projects.

Hop on board and join the pools teams (and pools-t) e-mail [ka@ots.dk](mailto:ka@ots.dk)

[Back](#)

[Next](#)

---

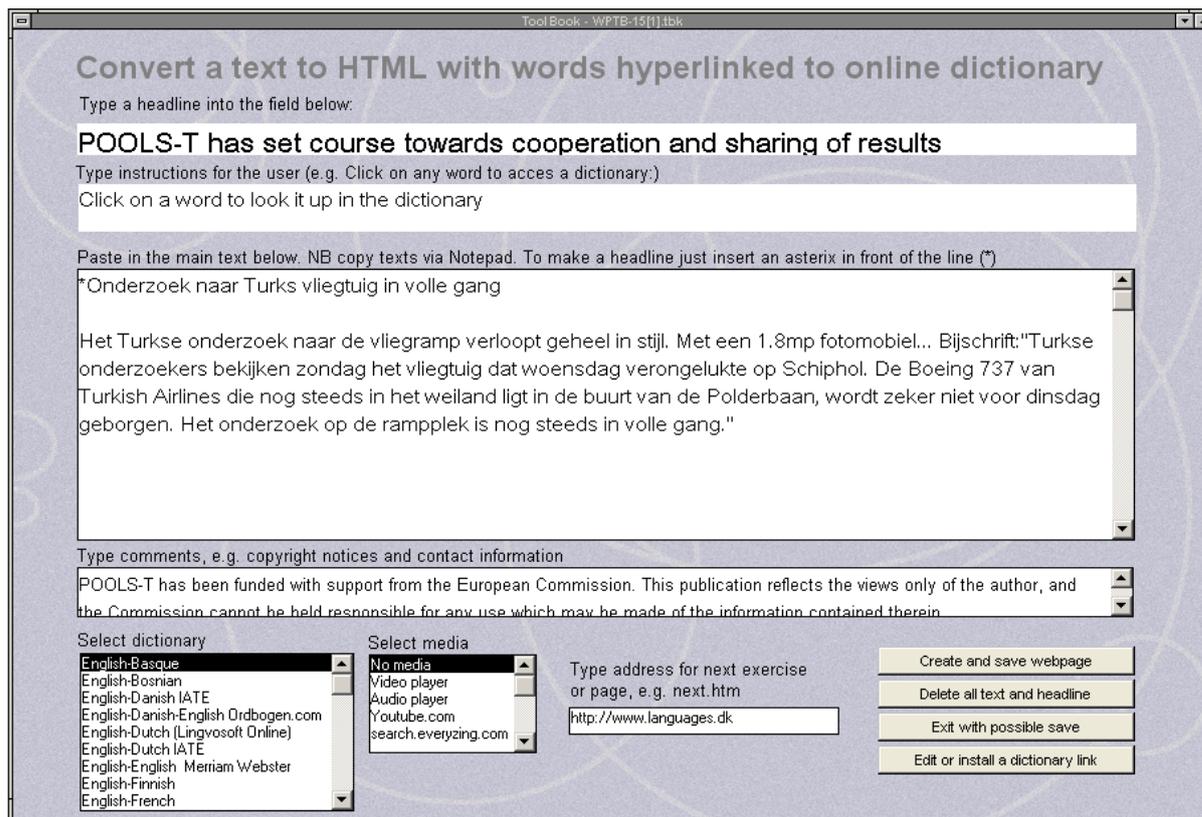
Hyperlinked word script engine developed 2009 by Kent Andersen [ka@sde.dk](mailto:ka@sde.dk) as part of the POOLS-T project [www.languages.dk](http://www.languages.dk)

POOLS-T has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**Test 3**            **Het maken van een tekst.**

Stap 1            Ga op je PC naar START – PROGRAMMA'S - BUREAU ACCESSOIRES – KLADBLOK  
 (NOTEPAD). Klik op KLADBLOK.

- Ga naar een site en kopieer een korte tekst.
- Plak deze in kladblok.
- Kopieer de tekst in kladblok en zet deze in de WPTB
- Geef de tekst de volgende titel: Onderzoek naar Turks vliegtuig in volle



gang

- Herhaal nu stappen 2 tot en met 8 van Test 2  
 Als jij dit scherm ook ziet, zet dit resultaat dan in het feedback schema

**POOLS-T has set course towards cooperation and sharing of results**

Click on a word to look it up in the dictionary

---

**Onderzoek naar Turks vliegtuig in volle gang**

Het Turkse onderzoek naar de vliegramp verloopt geheel in stijl. Met een 1.8mp fotomobiel... Bijschrift:"Turkse onderzoekers bekijken zondag het vliegtuig dat woensdag verongelukte op Schiphol. De Boeing 737 van Turkish Airlines die nog steeds in het weiland ligt in de buurt van de Polderbaan, wordt zeker niet voor dinsdag geborgen. Het onderzoek op de ramplek is nog steeds in volle gang."

[Back](#) [Next](#)

---

Hyperlinked word script engine developed 2009 by Kent Andersen ka@sde.dk as part of the POOLS-T project [www.languages.dk](http://www.languages.dk)

POOLS-T has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

## Test 4 Het koppelen van tekst en een online woordenboek

Step 1 Ga naar het WPTB scherm waarin je net een tekst heb ingevoerd (zie stap 1 hierboven) en selecteer een DUTCH – ENGLISH dictionary



Step 2 Herhaal stap 2- 8 zoals hierboven. Je ziet nu het volgende scherm

### POOLS-T has set course towards cooperation and sharing of results

Click on a word to look it up in the dictionary

Onderzoek naar Turks vliegtuig in volle gang

Het Turkse onderzoek naar de vliegramp verloopt geheel in stijl. Met een 1.8mp fotomobiel... Bijschrift: "Turkse onderzoekers bekijken zondag het vliegtuig dat woensdag verongelukt op Schiphol. De boeing 737 van Turkish Airlines die nog steeds in het weiland ligt in de buurt van de Polderbaan, wordt zeker niet voor dinsdag geborgen. Het onderzoek op de ramplek is nog steeds in volle gang."

Back Next

Hyperlinked word script engine developed 2009 by Kent Andersen ka@sde.dk as part of the POOLS-T project www.languages.dk

POOLS-T has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Step 3 Klik op het woord onderzoek en je ziet het volgende scherm de vertalingen van onderzoek

## Test 5 Het gebruiken van een YouTube video

Stap 1 Selecteer in WPTB YOUTUBE als het medium

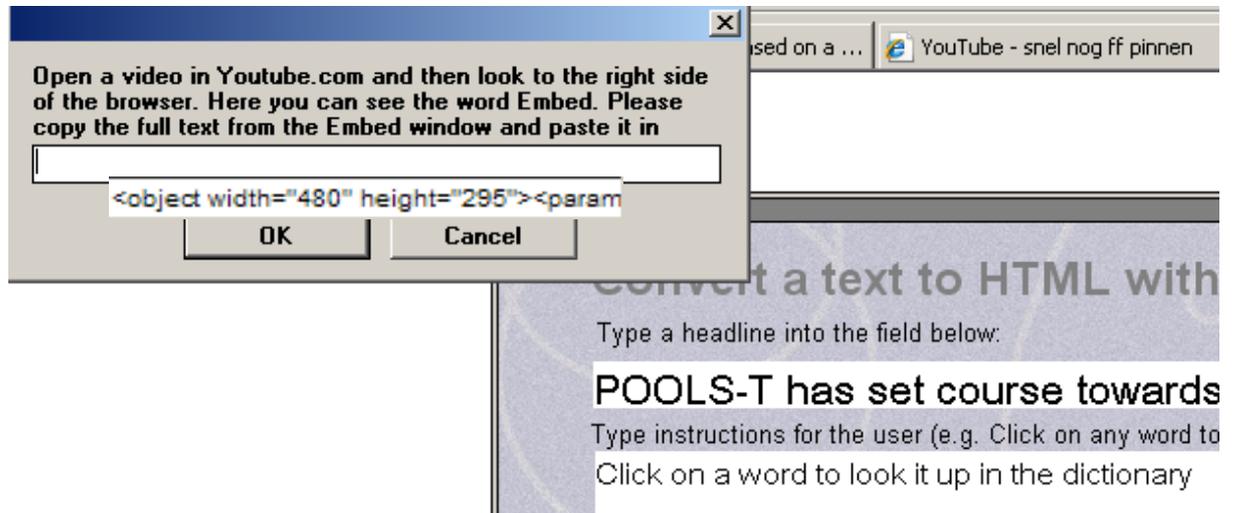


Stap 2 Open YouTube en kies een korte videoclip

Stap 3 Voorbeeld: Krediet crisis, geld pinnen  
- Open je gekozen videoclip en **kopieer** de Embedd / (Insluiten)  
INFORMATIE:



- Stap 4 ga terug naar de WPTB en klik op de knop: Create and save webpage
- Je ziet nu het volgende scherm.
  - Kopieer de Embed/ Insluiten gegevens in het gevraagde scherm en klik op OK



Stap 5 Klik op OK en sla de TEST weer op je bureaublad op.

Stap 6 Klik op de TEST op je bureaublad en test het resultaat.

**POOLS-T: Software Development Feedback Form****PLEASE ANSWER IN ENGLISH!!**

Name	Student names
Date	March 2009
Software Tested:	Web Page Text Blender
Which Version (if Web Page Text Blender)?	WPTB-15 (see <a href="http://www.languages.dk/tools/index.htm">http://www.languages.dk/tools/index.htm</a> for correct version)
Language(s) Tested	
<b>TEST</b>	<b>RESULT</b>
Test 1 Testing the WPTB download procedure	Test 1 Successful
Test 2 Creating a title and saving it as an.html file	Test 2 Successful
Test 3 Creating a text in WPTB using Notepad	Test 3 Successful
Test 4 Linking the text to a dictionary	Test 4 Successful
Test 5 Inserting a YouTube video clip	Test 5 Successful
Problem No problems	Solutions N.A.
Can you give us some suggestions on how to use the WPTB in learning a foreign language at your school?	<input type="radio"/> No (70%) <input type="radio"/> Yes (30%) we will try and contribute to the teachers' manual on how to use the final WPTB version